

Seria TY-B — współczynnik $K=80$ Tryskacze poziome i pionowe przyściennie standardowego reagowania i zasięgu

Charakterystyka ogólna

Opisywane w niniejszej specyfikacji technicznej tryskacze o współczynniku $K = 80$, serii TY-B, poziome i pionowe przyściennie, to estetyczne tryskacze z 5 mm szklaną ampulką o standardowym czasie reagowania i zasięgu zaprojektowane z myślą o zastosowaniu w miejscach o niskim i zwykłym ryzyku zagrożenia pożarowego wykorzystywanych komercyjnie takich jak: banki, hotele, centra handlowe, itd. Są one zaprojektowane do montażu wzdłuż ściany lub z boku belki i tuż pod gładkim sufitem. Tryskacze przyściennie są powszechnie używane zamiast tryskaczy wiszących lub stojących ze względów estetycznych lub budowlano-konstrukcyjnych w przypadku, gdy nie jest wskazane stosowanie sufitowych instalacji rurowych.

Wersja wpuszczana tryskacza poziomego przyściennego serii TY-B jest przeznaczona do zastosowania w pomieszczeniach z wykończoną ścianą. Wykorzystuje ona dwuczęściową rozetę wpuszczaną Style 10. Wpuszczana rozeta zapewnia regulację głębokości wpustu w zakresie 12,5 mm (1/2") lub do 19 mm (3/4") regulacji całkowitej w stosunku do pozycji przyściennej zrównanej z płaszczyzną otaczającej powierzchni. Zakres regulacji

zapewniany przez wpuszczaną rozetę stwarza możliwość mniej dokładnego docinania końcówek rur doprowadzających do tryskacza.

W celu przedłużenia trwałości tryskaczy ze stopu miedzi, odpowiednio, w przypadku ich narażenia na działanie środowisk żrących, stosowane są powłoki odporne na korozję. Pomimo, że tryskacze powlekane powłokami odpornymi na korozję przeszły testy odporności na korozję zgodnie z normami odpowiednich instytucji atestujących, próby te nie są reprezentatywne dla wszystkich rodzajów atmosfer żrących. W konsekwencji zaleca się skonsultować z użytkownikiem końcowym przydatność tych powłok dla danego środowiska powodującego korozję. Należy przynajmniej uwzględnić temperaturę otoczenia, stężenie substancji chemicznych i prędkość gazową/chemiczną wraz z korozyjnymi własnościami fizycznymi substancji chemicznej, na której działanie narażone będą tryskacze.

OSTRZEŻENIA

Opisane tu tryskacze serii TY-B należy instalować i konserwować zgodnie z niniejszym dokumentem, a także z obowiązującymi normami NFPA (National Fire Protection Association) oraz regulacjami wszelkich innych kompetentnych organów. **Niezastosowanie się do powyższego może spowodować nieprawidłowe działanie przedstawionych tu urządzeń.**

Za utrzymywanie swojego systemu i urządzeń przeciwpożarowych w stanie umożliwiającym ich prawidłowe funkcjonowanie odpowiada właściciel. Wszelkie pytania należy kierować do wykonawcy systemu lub producenta tryskaczy.



Numery identyfikacyjne tryskacza (SIN)

TY3351 – Poziomy
TY3451 – Pionowy

UWAGA

Należy zawsze przeczytać „OSTRZEŻENIE DLA MONTERA” w dokumentacji technicznej TFP700, w której znajdują się ostrzeżenia dotyczące obsługi i instalacji systemów tryskaczy oraz ich komponentów. Niewłaściwa obsługa lub montaż mogą trwale uszkodzić system tryskaczy lub jego komponenty i spowodować niezadziałanie

				WYKOŃCZENIE TRYSKACZA, (patrz uwaga 10)						
K	TYP	TEMPERATURA	PŁYN W AMPUŁCE	MOSIĄDZ NATURALNY	CHROMOWANY	BIAŁY *** POLIESTER	OŁOWIOWANY	WOSKOWANY	Z POWŁOKĄ WOSKOWĄ NA POWŁOCE OŁOWIOWEJ	
80 1/2" NPT	POZIOMY PRZYŚCIENNY (TY3351)	57°C (135°F)	Pomarańcz.	1,2,3,4,9		1,2,3,9	1,2,3,9	1,2,3,9	1,2,3,9	
		68°C (155°F)	Czerwony							
		79°C (175°F)	Żółty							
		93°C (200°F)	Zielony							
		141°C (286°F)	Niebieski							
		182°C (360°F)	Fioletoworóżowy							1,2,4,9
	POZIOMY WPUSZCZANY PRZYŚCIENNY (TY3351)* Rysunek 3	57°C (135°F)	Pomarańcz.	1,2,3,9					brak	brak
		68°C (155°F)	Czerwony							
		79°C (175°F)	Żółty							
		93°C (200°F)	Zielony							
80 1/2" NPT	PIONOWY PRZYŚCIENNY (TY3451) zainstalowany w pozycji wiszącej lub stojącej	57°C (135°F)	Pomarańcz.	4,5,6,7,8,9			5,6,7,9	5,6,7,9	5,6,7,9	
		68°C (155°F)	Czerwony							
		79°C (175°F)	Żółty							
		93°C (200°F)	Zielony							
		141°C (286°F)	Niebieski							
		182°C (360°F)	Fioletoworóżowy							4,5,6,8,9

UWAGI:

- Na liście Underwriters Laboratories Inc. (UL) do zastosowania w miejscach o niskim lub zwykłym zagrożeniu pożarowym z dystansem pomiędzy górą deflektora a sufitem wynoszącym od 100 do 300 mm (4" do 12")
- Na liście Underwriters Laboratories Inc. do użytku w Kanadzie (C-UL) do zastosowania w miejscach o niskim lub zwykłym zagrożeniu pożarowym z dystansem pomiędzy górą deflektora a sufitem wynoszącym od 100 do 300 mm (4" do 12")
- Zatwierdzone przez Factory Mutual Research Corporation (FM) do zastosowania w miejscach o niskim zagrożeniu pożarowym z dystansem pomiędzy górą deflektora a sufitem wynoszącym od 100 do 300 mm (4" do 12")
- Zatwierdzone przez Loss Prevention Certification Board (LPCB Ref. No. 094a/05 i 007k/03) z dystansem pomiędzy deflektorem a sufitem wynoszącym od 100 do 150 mm (4" do 6")
- Na liście Underwriters Laboratories Inc. (UL) do zastosowania w miejscach o niskim lub zwykłym zagrożeniu pożarowym
- Na liście Underwriters Laboratories, Inc. do użytku w Kanadzie (C-UL) do zastosowania w miejscach o niskim lub zwykłym zagrożeniu pożarowym
- Zatwierdzone przez Factory Mutual Research Corporation (FM) do zastosowania w miejscach o niskim zagrożeniu pożarowym
- Zatwierdzone przez Loss Prevention Certification Board (LPCB Ref. No. 094a/05 i 007k/03)
- Zatwierdzone przez Miasto Nowy Jork zgodnie z MEA 354-01-E
- W przypadku tryskaczy z powłoką poliestrową, ołowiową, woskową i woskową na powłoce ołowiowej oznaczonych jako umieszczone na liście UL i C-UL, są one tam umieszczone jako tryskacze odporne na korozję. W przypadku tryskaczy z powłoką ołowiową, woskową i woskową na powłoce ołowiowej oznaczonych jako zatwierdzone przez FM, zostały one zatwierdzone jako tryskacze odporne na korozję.

* Zamontowane z rozetą wpuszczaną z pełną regulacją 19 mm (3/4") Style 10 (1/2" NPT)

** Maksymalna temperatura sufitu 66°C (150°F)

*** Wyłącznie rama i deflektor. Rejestry i atesty mają zastosowanie do koloru (zamówienie specjalne)

Brak: Niedostępne

TABELA A
WYKAZ REJESTRÓW I ATESTÓW LABORATORYJNYCH

Dane techniczne

Atesty

Na liście UL i C-UL.

Zatwierdzone przez FM, LPCB, oraz NYC.

(Pełne informacje dotyczące aprobat łącznie z poziomem odporności na korozję podano w Tabeli A).

Maksymalne ciśnienie pracy

12,1 bar (175 psi)

Współczynnik wpływu

80,6 l/min·bar^{0,5} (5,6 usgpm/psi^{0,5})

Wartości znamionowe temperatury

Patrz: Tabela A.

Rodzaje wykończenia

Tryskacz: Patrz Tabela A.

Wpuszczana rozeta: biała powlekana, chromowana, mosiądzowana

Właściwości fizyczne

Ramabrąz

Przycisk.....mosiądz/miedź

Zestaw uszczelniający.....

.....nikiel berylowy z Teflonem*

Ampułka szkło

Śruba napinająca.....brąz

Deflektor HSWbrąz

Deflektor VSWmiedź

* Znak handlowy firmy DuPont

Patenty

USA 5,810,263

Działanie

Szklana ampulka zawiera ciecz, która zwiększa objętość pod wpływem ciepła. Gdy osiągnięta zostaje określona wartość znamionowa temperatury, ciecz rozszerza się rozrywając szklaną ampulkę, uruchamiając tryskacz i umożliwiając wypływ wody.

Kryteria projektowe

Tryskacze serii TY-B poziome i pionowe przyściennie są przeznaczone do systemów ochrony przeciwpożarowej zaprojektowanych zgodnie z normami instalacyjnymi uznanymi przez odpowiednie instytucje rejestrujące i atestujące (np. rejestracja w UL odbywa się w oparciu o wymogi NFPA 13, natomiast aprobatą FM oparta jest na specyfikacjach FM - Loss Prevention Data Sheets). Do wpuszczanych instalacji poziomych mają być wykorzystywane wyłącznie rozety wpuszczane Style 10.

Montaż

Tryskacze serii TY-B należy montować zgodnie z poniższą instrukcją:

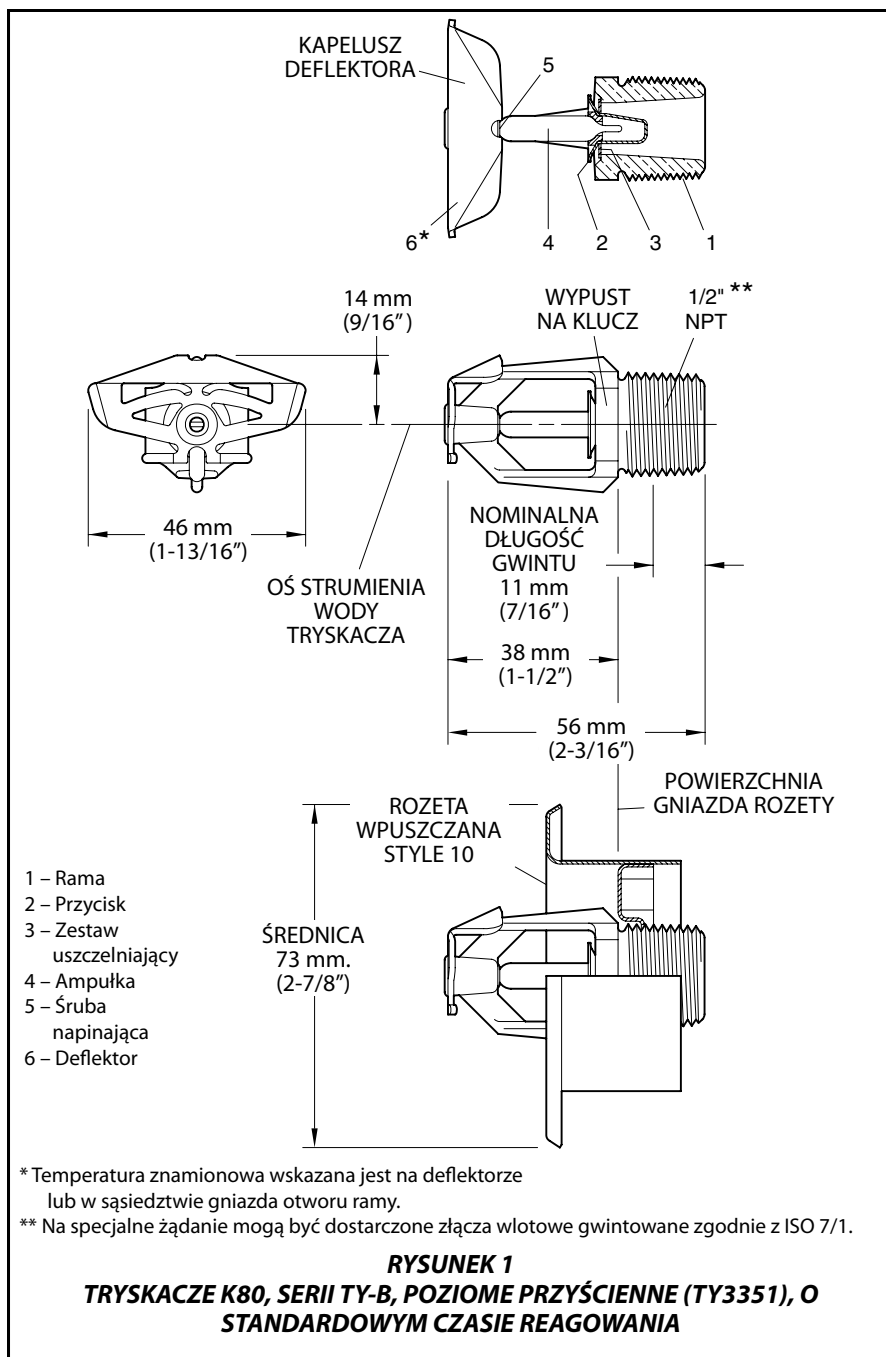
UWAGI

Niewolno instalować tryskaczy ampulkowych, jeżeli ampulka jest pęknięta lub nastąpił ubytek jej płynu. Trzymając tryskacz poziomo, powinien być widoczny mały pęcherzyk powietrza. Średnica pęcherzyka powietrznego wynosi od około 1,5 mm (1/16") dla tryskacza o temperaturze nominalnej 57°C (135°F) do 2,5 mm (3/32") dla tryskacza o temperaturze nominalnej 182°C (360°F).

Szczelne połączenie tryskacza z 1/2" NPT należy uzyskiwać momentem obrotowym o wartości od 9,5 do 18 Nm (7 do 14 ft.lbs.). Do instalacji tryskaczy z połączeniami 1/2 NPT można używać momentu obrotowego o maksymalnej wartości wynoszącej 29 Nm (21 ft.lbs.). Większy moment obrotowy może zniekształcić wlot tryskacza i spowodować nieszczelność lub upośledzenie działania tryskacza.

Nie wolno kompensować niedopasowania rozety poprzez zbyt słabe lub zbyt mocne dokręcenie tryskacza. Należy skorygować ustawienie przyłącza.

Tryskacze **serii TY-B poziome i pionowe przyściennie** należy montować zgodnie z poniższą instrukcją.



Krok 1. Tryskacze poziome przyściennie należy instalować w pozycji poziomej, z osią strumienia wody skierowaną prostopadle do ściany za tryskaczem i równoległe do sufitu. Słowo „TOP” (góra) na deflektorze powinno być skierowane w kierunku sufitu.

Tryskacze pionowe przyściennie należy instalować w pozycji wiszącej lub stojącej ze strzałką na deflektorze skierowaną w kierunku przeciwnym do ściany.

Krok 2. Po nałożeniu szczeliwa na gwint rury, należy ręcznie wkręcić tryskacz w złączkę.

Krok 3. Należy dokręcić tryskacz w złączce wyłącznie za pomocą klucza do tryskaczy W-Type 6 (patrz rysunek 4), za wyjątkiem tryskaczy powlekanych woskiem, które należy dokręcać kluczem nastawnym Crescent 200 lub 250 mm (8 lub 10"). Odnosnie rysunków 1 lub 2, na wpusty na tryskaczu należy, odpowiednio, założyć klucz do tryskaczy W-Type 6 lub klucz nastawny Crescent.

Podczas instalacji tryskaczy powlekanych woskiem z użyciem klucza nastawnego Crescent, należy zachować zwiększoną ostrożność, aby zapobiec uszkodzeniu powłoki woskowej na wypustkach na

tryskacz lub ramionach ramy, czego konsekwencją będzie wystawienie odsłoniętego metalu na działanie środowiska powodującego korozję. Szczęki klucza powinny być rozwarne wystarczająco szeroko, aby przejść nad wypustami na tryskacz bez uszkodzenia powłoki wosku. Przed dokręceniem tryskacza należy dopasować szczęki klucza tak, żeby lekko stykały się z wypustami na tryskacz. Po dokręceniu tryskacza, przed wyjęciem klucza należy rozluźnić szczęki klucza.

Po zamontowaniu należy skontrolować wypusty na tryskacz i ramiona ramy oraz uzupełnić (naprawić) powłokę wosku w miejscach, w których doszło do jej uszkodzenia i metal został odsłonięty. Powłoka woskowa może być retuszowana poprzez delikatne przyłożenie podgrzanego pręta stalowego o średnicy 1/8" (M3) do miejsc, w których wosk został uszkodzony w celu ponownego rozprowadzenia go w miejscach odsłonięcia metalu.

UWAGI

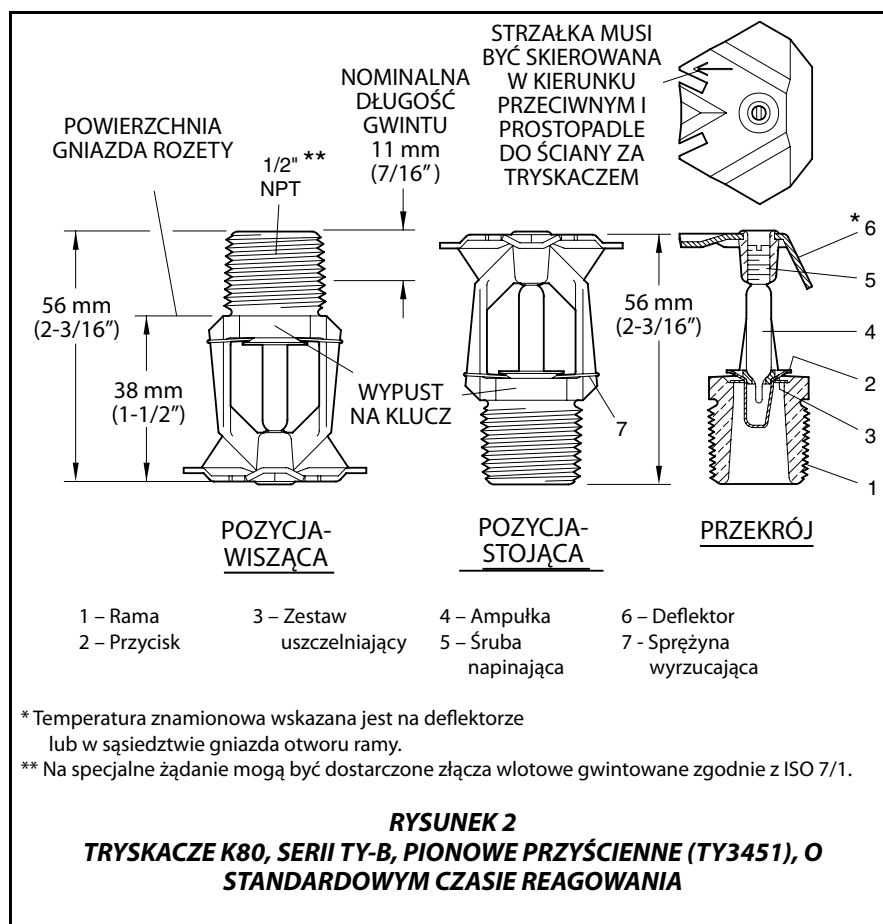
Dopuszczalne jest wyłącznie retuszowanie powłoki woskowej nałóżonej na wypusty tryskacza i ramiona ramy i można je przeprowadzać tylko podczas początkowej instalacji tryskacza.

Pręt stalowy powinien być podgrzany tylko do takiej temperatury, w której zacznie topić wosk, a posługując się prętem należy zachować odpowiednio środki ostrożności, żeby zapobiec poparzeniu instalatora.

Jeżeli próby retuszowania powłoki woskowej w celu uzyskania pełnej powłoki będą nieudane, można zamówić dodatkowy wosk w formie pałeczki, (której koniec jest zakodowany kolorem). Należy używać wyłącznie wosku z odpowiednim kolorem kodu, a retuszowanie powłoki woskowej nałóżonej na wypusty tryskacza i ramiona ramy dozwolone jest tylko podczas początkowej instalacji tryskacza. Po podgrzaniu pręta stalowego w podany powyżej sposób powierzchnię wymagającą retuszowania należy dotknąć prętem stalowym skierowanym w dół, a następnie do pręta stalowego przyłożyć pałeczkę wosku w odległości około 1 centymetra od powierzchni wymagającej retuszowania. Wosk stopi się i spłynie na tryskacz.

Tryskacze serii TY-B, poziome przyściennie wpuszczane należy montować zgodnie z poniższą instrukcją.

Krok A. Tryskacze poziome przyściennie wpuszczane należy instalować w pozycji poziomej, z osią strumienia wody skierowaną prostopadle do ściany za tryskaczem i równoległe do sufitu. Słowo



„TOP” (góra) na deflektorze powinno być skierowane w kierunku sufitu.

Krok B. Po zamontowaniu płyty montażowej Style 10 na gwint tryskacza, należy ręcznie wkręcić tryskacz w złączkę.

Krok C. Należy dokręcić tryskacz w złączce wyłącznie za pomocą klucza do tryskaczy wpuszczanych W-Type 7 (patrz rysunek 5). Odnosnie rysunku 1, na wypusty na tryskacz należy założyć klucz do tryskaczy wpuszczanych W-Type 7.

Krok D. Po zamontowaniu sufitu lub położeniu powłoki wykończeniowej należy nasunąć na tryskacz serii TY-B obudowę Style 10 i wcisnąć ją na płytę montażową aż do zetknięcia się kołnierza obudowy z sufitem.

Obsługa i konserwacja

Tryskacze serii TY-B należy konserwować i obsługiwać zgodnie z poniższymi instrukcjami:

UWAGA

W celu przeprowadzenia konserwacji systemu, przed wyłączeniem głównego zaworu

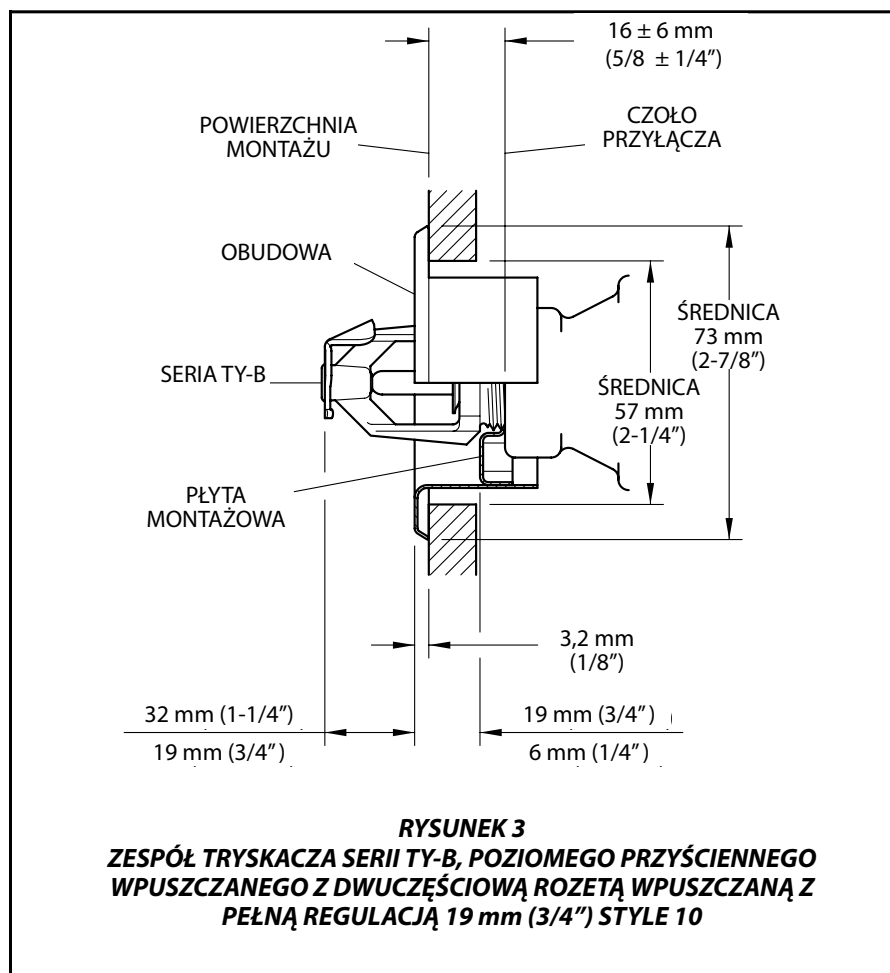
odcinającego instalacji przeciwpożarowej, należy uzyskać zgodę stosownych władz na wyłączenie instalacji oraz zawiadomić wszystkie osoby, których to może dotyczyć.

Brak rozety stosowanej do zakrycia prześwitu może opóźnić moment zadziałania tryskacza w sytuacji pożaru.

Tryskacze, które okazały się być nieszczelne lub wykazują widoczne ślady korozji należy wymienić.

Automatycznych tryskaczy nie wolno malować, platerować, powlekać ani modyfikować w jakikolwiek inny sposób po opuszczeniu fabryki. Zmodyfikowane tryskacze należy wymienić. Tryskacze, które były narażone na produkty spalania powodujące korozję, lecz nie były wykorzystane, powinny zostać wymienione, jeżeli nie można ich dokładnie oczyścić szmatką lub miękką szczotką.

Należy postępować bardzo ostrożnie, by nie uszkodzić tryskacza przed, w trakcie i po jego montażu. Tryskacze uszkodzone w wyniku upadku, uderzenia, ześlizgu klucza itp. należy wymienić. Należy także wymienić tryskacz z pękniętą ampułką lub z ubytkiem płynu. (Patrz: Montaż).



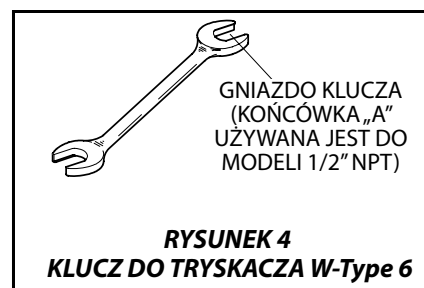
Początkowo, po zakończeniu montażu, zaleca się przeprowadzanie częstych kontroli wzrokowych tryskaczy powlekanych powłokami odpornymi na korozję w celu sprawdzenia, czy powłoka odporna na korozję jest cała. W późniejszym okresie powinny wystarczać coroczne kontrole przeprowadzane według NFPA 25; jednakże zamiast kontroli przeprowadzanej z poziomu podłogi, powinny być dokonywane oględziny wizualne wybranych losowo tryskaczy z bliskiej odległości w celu lepszego określenia ich dokładnego stanu i kompletności powłoki odpornej na korozję po dłuższym okresie czasu, ponieważ powłoka ta może być naruszona na skutek oddziaływania czynników korozyjnych występujących w danym miejscu.

Właściciel odpowiada za inspekcję, testowanie oraz konserwowanie instalacji i urządzeń przeciwpożarowych zgodnie z niniejszym dokumentem, obowiązującymi normami NFPA (np. NFPA 25), a także z regulacjami wszystkich innych odnośnych organów. Wszelkie zapytania należy kierować do wykonawcy instalacji lub producenta tryskaczy.

Zaleca się, by inspekcje, testy i konserwacje instalacji przeciwpożarowych przeprowadzały wykwalifikowane służby kontrolne zgodnie z miejscowymi wymogami i/lub krajowymi przepisami.

Ograniczona gwarancja

Tyco Fire Products udziela wyłącznie pierwotnemu nabywcy, na okres dziesięciu (10) lat, gwarancji na wyprodukowane przez siebie produkty. Gwarancji podlegają wady materiałowe oraz wady wykonania, jeśli produkty te zostały opłacone, odpowiednio zainstalowane i konserwowane podczas ich normalnego użytkowania i funkcjonowania. Gwarancja traci ważność po dziesięciu (10) latach od daty dostarczenia produktu przez Tyco Fire Products. Nie udziela się żadnej gwarancji na produkty lub komponenty wyprodukowane przez firmy nie powiązane własnościowo z Tyco Fire Products lub na produkty i komponenty, które były niewłaściwie użytkowane, zainstalowane, narażone na korozję lub które nie były zainstalowane, konserwowane lub



naprawiane zgodnie z obowiązującymi normami NFPA (National Fire Protection Association) oraz/lub wszelkich innych kompetentnych organów. Materiały uznane przez Tyco Fire Products za wadliwe będą naprawione lub wymienione według uznania Tyco Fire Products. Tyco Fire Products nie zobowiązuje siebie ani nie upoważnia innych osób do wzięcia na siebie zobowiązań wynikających ze sprzedaży produktów lub części produktów. Tyco Fire Products nie odpowiada za błędy projektowe systemów tryskaczowych lub niedokładne bądź niepełne informacje udzielone przez nabywcę lub przedstawicieli nabywcy.

W ŻADNYM WYPADKU TYCO FIRE PRODUCTS NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI WYNIKAJĄCEJ Z POSTANOWIEŃ UMOWY, ODPOWIEDZIALNOŚCI DELIKTOWEJ, ABSOLUTNEJ LUB ODPOWIEDZIALNOŚCI WYNIKAJĄCEJ Z INNEJ PODSTAWY PRAWNEJ, ZA PRZYPADKOWE, POŚREDNIE, SPECJALNE LUB NASTĘPCZE SZKODY, W TYM M.I.N. ZA KOSZTY ROBOCIZNY, BEZ WZGLĘDU NA FAKT CZY FIRMA TYCO FIRE PRODUCTS ZOSTAŁA POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD I W ŻADNYM WYPADKU

P/N 57 — XXX — X — XXX

MODEL/SIN		RODZAJE WYKOŃCZENIA		TEMPERATURA ZNAMIONOWA		
578	POZIOMY PRZYŚCIENNY	TY3351	1	MOSIĄDZ NATURALNY	135	57°C (135°F)
575	PIONOWY PRZYŚCIENNY	TY3451	4	BIAŁY POLIESTER	155	68°C (155°F)
			3	BIAŁE (RAL9010)*	175	79°C (175°F)
			9	CHROMOWANE	200	93°C (200°F)
			7	OŁOWIOWANY	286	141°C (286°F)
			6	WOSKOWANY 141°C (286°F)	360	182°C (360°F)
			8	Z POWŁOKĄ WOSKOWĄ NA POWŁOCE OŁOWIOWEJ 141°C (286°F) MAKS.		

* Przeznaczony do sprzedaży poza terytorium obydwu Ameryk

TABELA B
WYBÓR NUMERU CZĘŚCI TRYSKACZY POZIOMYCH I PIONOWYCH PRZYŚCIENNYCH SERII TY-B

ODPOWIEDZIALNOŚĆ TYCO FIRE PRODUCTS
NIE PRZEKROCZY RÓWNOWARTOŚCI CENY
SPRZEDAŻY PRODUKTU.

**POWYŻSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE
WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŹNIE
OKREŚLONE LUB DOROZUMIANE, W TYM
GWARANCJE WARTOŚCI HANDLOWEJ
I PRZYDATNOŚCI PRODUKTU DO
OKREŚLONEGO CELU.**

Składanie zamówień

Składając zamówienie należy podać pełną nazwę produktu. Kompletny wykaz numerów części podano w cenniku.

O dostępność produktów należy zapytać miejscowego dystrybutora.

Tryskacze z połączeniami gwintowanymi NPT:

Należy określić: (Podać model/SIN), standardowy czas reagowania, (podać współczynnik K), (podać temperaturę znamionową), tryskacz serii TY-B (należy wyszczególnić, poziomy przyścienny, czy pionowy przyścienny) z (podać rodzaj wykończenia lub powłoki), P/N (podać z Tabeli B).

Rozeta wpuszczana:

Należy określić: Rozeta wpuszczana z (podać wykończenie), Style (podać), P/N (podać).

15 mm (1/2")	
Style 10	
Chromowana.....	P/N 56-701-9-010
15 mm (1/2")	
Style 10	
Biała	
Powlekana.....	P/N 56-701-4-010
15 mm (1/2")	
Style 10	
Biały RAL9010*.....	P/N 56-701-3-010
15 mm (1/2")	
Style 10	
Mosiądzowana.....	P/N 56-701-2-010

* Przeznaczony do sprzedaży poza terytorium obydwu Ameryk

Klucz do tryskacza:

Należy określić: Klucz do tryskacza
W-Type 6
..... P/N 56-000-6-387.
Należy określić: Klucz do tryskacza
W-Type 7
..... P/N 56-850-4-001.

Pałeczki wosku: (do retuszowania uszkodzonej powłoki woskowej)

Należy określić: (Podać kolor) kodowana kolorem pałeczka wosku do retuszowania tryskaczy serii TY-B oznaczonych temperaturą znamionową (podać temperaturę znamionową), P/N (podać).

Czarny dla 47°C P/N 56-065-1-135
Czerwony dla 68°C P/N 56-065-1-155
Żółty dla 79°C P/N 56-065-1-175
Niebieski dla 93°C i 141°C
..... P/N 56-065-1-286

UWAGI

Każda pałeczka wosku jest odpowiednia do retuszowania do dwudziestu pięciu tryskaczy. Wosk zastosowany w tryskaczach oznaczonych 141°C jest taki sam jak wosk stosowany w tryskaczach 93°C, tak więc tryskacz 141°C jest ograniczony tą samą maksymalną temperaturą sufitu co tryskacz 93°C (czyli 63°C).

Uwaga: Niniejszy dokument został przetłumaczony. Tłumaczenie materiałów informacyjnych na języki inne niż angielski ma na celu wygodę czytelników nie znających języka angielskiego. Wierność tłumaczenia nie jest gwarantowana i nie powinno się jej zakładać. W przypadku wątpliwości związanych z dokładnością informacji zawartej w tłumaczeniu, prosimy sprawdzić angielską wersję dokumentu TFP161, która stanowi wersję oficjalną. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutku prawnego dla zgodności z przepisami, ich egzekwowania ani wszelkich innych celów. www.quicksilvertranslate.com.